

# Návod k montáži a provozu

**REMKO RKL 300, RKL 300 S-Line, RKL 360, RKL 360 S-Line**  
**Lokální prostorové klimatizační jednotky**





**Před uvedením do provozu/použitím přístroje si pečlivě přečtěte tento návod!**

**Tento návod na obsluhu musí být neustále v bezprostřední blízkosti místa umístění, případně u přístroje.**

Změny jsou vyhrazeny; za chybný tisk neneseme žádnou záruku!

**Návod k montáži a provozu (překlad originálu)**

## Obsah

<b>1</b>	<b>Bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití</b> .....	<b>4</b>
1.1	Všeobecné bezpečnostní pokyny.....	4
1.2	Označení pokynů.....	4
1.3	Kvalifikace personálu.....	4
1.4	Ohrožení při nedodržování bezpečnostních pokynů.....	5
1.5	Práce s povědomím bezpečnosti.....	5
1.6	Bezpečnostní pokyny pro provozovatele.....	5
1.7	Bezpečnostní pokyny pro montážní, údržbové a inspekční práce.....	5
1.8	Svévolná přestavba a změny .....	5
1.9	Použití odpovídající určení.....	6
1.10	Záruka.....	6
1.11	Transport a balení .....	6
1.12	Ochrana životního prostředí a recyklování.....	6
<b>2</b>	<b>Technické údaje</b> .....	<b>7</b>
2.1	Data zařízení.....	7
<b>3</b>	<b>Konstrukce a funkce</b> .....	<b>8</b>
<b>4</b>	<b>Obsluha</b> .....	<b>9</b>
<b>5</b>	<b>Montáž a instalace</b> .....	<b>11</b>
<b>6</b>	<b>Elektrické připojení</b> .....	<b>15</b>
<b>7</b>	<b>Uvádění do provozu</b> .....	<b>16</b>
<b>8</b>	<b>Odstranění poruch a servis</b> .....	<b>17</b>
<b>9</b>	<b>Péče a údržba</b> .....	<b>18</b>
<b>10</b>	<b>Vyřazení z provozu</b> .....	<b>19</b>
<b>11</b>	<b>Znázornění zařízení a seznamy náhradních dílů</b> .....	<b>20</b>
11.1	Znázornění zařízení .....	20
11.2	Seznam náhradních dílů .....	21
<b>12</b>	<b>Index</b> .....	<b>23</b>

## 1 Bezpečnostní pokyny a pokyny pro použití

### 1.1 Všeobecné bezpečnostní pokyny

Před prvním uvedením přístroje nebo jeho komponentů do provozu si pečlivě přečtěte návod k obsluze. Návod k obsluze obsahuje užitečné rady, pokyny a varování za účelem zabránění vzniku nebezpečí pro osoby a věcný majetek. Nedodržení pokynů uvedených v návodu může vést k ohrožení osob, životního prostředí a zařízení nebo jeho komponentů, a může tak být důvodem ke ztrátě možných záručních nároků.

Tento návod k obsluze a informace potřebné k provozu zařízení (např. datový list chladiva) uschovejte v blízkosti přístroje.

### 1.2 Označení pokynů

Tento odstavec udává přehled o všech důležitých bezpečnostních aspektech pro optimální ochranu osob a pro bezpečný a bezporuchový provoz. V tomto návodu uvedené pokyny pro manipulaci a bezpečnostní pokyny je nutné bezpodmínečně dodržovat, aby se zamezilo nehodám, zranění osob a vzniku věcných škod.

Přímo na přístroji umístěné pokyny je nutné bezpodmínečně dodržovat a udržovat je v kompletně čitelném stavu.

Bezpečnostní pokyny jsou v tomto návodu označeny symboly. Bezpečnostní pokyny jsou také označeny signálními slovy, která vyjadřují míru ohrožení.

#### NEBEZPEČÍ!

Při doteku s díly pod napětím vzniká bezprostřední ohrožení života elektrickým proudem. Poškození izolace nebo jednotlivých konstrukčních dílů může být životu nebezpečné.

#### NEBEZPEČÍ!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na bezprostředně nebezpečnou situaci, která vede ke smrti nebo těžkým zraněním, pokud se jí nepředejde.

#### VAROVÁNÍ!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnost nebezpečné situace, která může vést ke smrti nebo těžkým zraněním, pokud se jí nepředejde.

#### POZOR!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnost nebezpečné situace, která může vést ke zranění nebo věcným škodám a ohrožení životního prostředí, pokud se jí nepředejde.

#### UPOZORNĚNÍ!

Tato kombinace symbolu a signálního slova upozorňuje na možnost nebezpečné situace, která může vést k věcným škodám a ohrožení životního prostředí, pokud se jí nepředejde.



*Tento symbol zvýrazňuje užitečné tipy a doporučení, jakož i informace pro efektivní a bezporuchový provoz.*

### 1.3 Kvalifikace personálu

Personál pro uvádění do provozu, obsluhu, údržbu, inspekci a montáž musí mít pro tyto práce příslušnou kvalifikaci.

## 1.4 Ohrožení při nedodržování bezpečnostních pokynů

Nedodržování bezpečnostních pokynů může mít za následek jak ohrožení osob, tak také životního prostředí a zařízení. Nedodržování bezpečnostních pokynů může vést ke ztrátě jakýchkoliv nároků na náhradu škody.

V podrobnostech může nedodržování znamenat například následující ohrožení:

- Selhání důležitých funkcí zařízení.
- Selhání předepsaných metod pro údržbu a opravy.
- Ohrožení personálu v důsledku elektrických a mechanických účinků.

## 1.5 Práce s povědomím bezpečnosti

Je nutné dodržovat v tomto návodu pro montáž a provoz uvedené bezpečnostní pokyny, existující národní předpisy pro prevenci úrazům a případně interní předpisy bezpečnosti práce, provozní bezpečnosti a bezpečnostní pravidla firmy.

## 1.6 Bezpečnostní pokyny pro provozovatele

Provozní bezpečnost přístrojů a komponentů je zajištěna pouze v případě jejich použití v souladu s určením a v kompletně smontovaném stavu.

- Ustavení, instalaci a údržbu přístrojů a komponentů smí provést jen odborný personál.
- Stávající ochrany proti doteku (mřížky) u pohyblivých dílů se nesmí demontovat u zařízení nacházejícím se v provozu.
- Přístroje nebo komponenty, u kterých se vyskytují zjevné závady nebo poškození, se nesmí použít.
- Při dotyku určitých částí přístroje nebo jeho komponentů může dojít k popálení nebo ke zranění.
- Přístroje nebo komponenty se nesmí vystavit mechanickému zatížení, extrémním paprskům vody a extrémním teplotám.
- Prostory, ve kterých může dojít k úniku chladiva, je nutné dostatečně odvětrávat a zajistit také přívod vzduchu. Jinak vzniká nebezpečí otravy.
- V žádném z částí tělesa přístroje nebo v žádném z jeho otvorů, např. v otvorech pro vstup a výstup vzduchu, se nesmí nacházet cizí předměty, kapalina nebo plyn.
- Zařízení musí minimálně jednou za rok přezkoušet revizní technik z hlediska bezpečnosti práce a funkce. Vizuální kontroly a čištění může provést provozovatel za podmínky, že přístroje nejsou pod napětím.

- Lokální prostorová klimatizační zařízení jsou koncipována pro flexibilní vložku v obytných a pracovních prostorách. Celoroční provoz se nedoporučuje.
- Nenechávejte zařízení bez dozoru po delší dobu

## 1.7 Bezpečnostní pokyny pro montážní, údržbové a inspekční práce

- Při provádění instalace, opravy, údržby nebo čištění přístrojů je nutné prostřednictvím vhodných postupů učinit preventivní opatření za účelem vyloučení možnosti nebezpečí pocházejících z přístroje.
- Ustavení, připojení a provoz přístrojů se smí realizovat v rámci podmínek pro použití a provoz podle návodu a musí odpovídat platným regionálním předpisům.
- Je nutné dodržet ustanovení příslušných vyhlášek, předpisů a zákonů o ochraně vod.
- Elektrické napájecí napětí je nutné přizpůsobit požadavkům zařízení.
- Upevňování přístrojů se smí provádět na bodech určených k tomu výrobcem. Přístroje smí být upevněné, resp. postavené jen na nosných konstrukcích nebo stěnách nebo na podlaze.
- Přístroje určené k mobilnímu použití postavte na vhodný podklad svise a bezpečně z hlediska jejich provozu. Přístroje pro stacionární provoz provozujte pouze v pevně instalovaném stavu.
- Přístroje a komponenty se nesmějí provozovat v oblastech se zvýšeným výskytem nebezpečí poškození. Dodržujte předepsaný minimální volný prostor kolem přístrojů.
- Přístroje a komponenty musí být umístěny v dostatečné vzdálenosti od zápalných, výbušných, hořlavých, agresivních a znečištěných oblastí nebo ovzduší.
- Provádění změn nebo přemostění na bezpečnostních zařízeních není přípustné.

## 1.8 Svévolná přestavba a změny

Přestavby nebo úpravy přístrojů nebo komponentů dodaných od REMKO nejsou přípustné a mohou způsobit chybné funkce. Provádění změn nebo přemostění na bezpečnostních zařízeních není přípustné. Použití originálních náhradních dílů a výrobcem povoleného příslušenství slouží pro bezpečnost zařízení. Použití jiných dílů může znamenat zrušení ručení a z toho vyplývající následky.

## 1.9 Použití odpovídající určení

Přístroje jsou určeny podle provedení a vybavení výhradně jako klimatizační zařízení k ochlazování, resp. k ohřívání provozního média vzduch v rámci uzavřeného prostoru.

Jiné použití nebo zneužití neodpovídá účelu použití. Výrobce/dodavatel neručí za škody z toho vzniklé. Riziko nese výhradně uživatel. K použití ve shodě s určením produktu patří také dodržování pokynů uvedených v návodu k obsluze a instalaci a dodržování podmínek údržby.

Mezní hodnoty udané v technických datech nesmějí být v žádném případě překročeny.

## 1.10 Záruka

Předpokladem pro případné uznání reklamace je předložení dokladu o koupi přístroje. Konkrétní nárok uplatňuje kupující reklamaci u prodejce, kde přístroj zakoupil. Záruční podmínky jsou uvedené ve „Všeobecných obchodních a dodacích podmínkách“. Zvláštní ujednání lze kromě toho uzavřít jen mezi smluvními partnery. V důsledku toho se prosím obraťte nejprve na vašeho přímého smluvního partnera.

## 1.11 Transport a balení

Zařízení se dodávají ve stabilním transportním balení. Zařízení překontrolujte prosím ihned při dodávce a poznamenejte si případná poškození a chybějící díly na dodacím listu, informujte spedici a vašeho smluvního partnera. Za pozdější reklamace nelze převzít žádnou záruku.

### VAROVÁNÍ!

**Plastové fólie a pytle atd. se mohou stát nebezpečnou hračkou pro děti!**

Proto:

- Obalový materiál nenechávejte nedbale ležet.
- Obalový materiál se nesmí dostat do blízkosti dětí!

## 1.12 Ochrana životního prostředí a recyklování

### Likvidace balení

Veškeré produkty jsou před přepravou pečlivě zabalené v materiálech neohrožujících životní prostředí. Přispějte významným dílem ke snížení množství odpadu a k zachování surovin, a proto provádějte likvidaci obalového materiálu jen v příslušných sběrnách.



### Likvidace zařízení a komponentů

Při výrobě přístrojů a komponentů se používají výhradně recyklovatelné materiály. Přispějte k ochraně životního prostředí tím, že likvidaci přístrojů nebo komponentů (např. baterií) neprovádíte v domovním odpadu, nýbrž pouze způsobem šetrným k životnímu prostředí podle regionálně platných předpisů, např. prostřednictvím autorizovaných specializovaných firem pro likvidaci a opětné využití nebo např. prostřednictvím komunálních sběrných míst.



## 2 Technické údaje

### 2.1 Data zařízení

Konstrukční řada		RKL 300	RKL 300 <i>S-LINE</i>	RKL 360	RKL 360 <i>S-LINE</i>
Provozní režim		Lokální kompaktní klimatiz. zařízení pro chlazení			
Jmenovitý chladicí výkon <sup>1)</sup>	kW	3,2		3,6	
Třída energetické účinnosti při chlazení		A		A	
Koeficient využitelnosti energie EER <sup>1)</sup>		2,8		2,7	
Spotřeba energie, za hodinu	kWh/60 min	1,13		1,33	
Oblast použití (objem místnosti), cca	m <sup>3</sup>	90		100	
Rozsah nastavení vnitřní jednotky	°C	+18 - +30		+18 - +30	
Provozní podmínky vnitřní jednotky	°C/% rel. vlhkosti	+18 - +35 / +35 - +85		+18 - +35 / +35 - +85	
Chladivo		R 410A <sup>3)</sup>		R 410A <sup>3)</sup>	
Chladivo, základní množství	kg	0,73		0,73	
Provozní tlak, max./okruh chlazení	kPa	1160 / 4120		1160 / 4120	
Objemový průtok vzduchu cirkulace pro každý stupeň	m <sup>3</sup> /h	360 / 410 / 450		360 / 410 / 450	
Hladina akust. tlaku každého stupně <sup>2)</sup>	dB(A)	49 / 51 / 53		49 / 51 / 53	
Akustický výkon max.	dB(A)	61		61	
Napájecí napětí	V/f/Hz	230 / 1~/ 50		230 / 1~/ 50	
Krytí	IP	20		20	
Elektrický jmenovitý příkon <sup>1)</sup>	kW	1,13		1,33	
El. jmen. příkon <sup>1)</sup> Režim přípr.		0,4		0,4	
Elektrický jmenovitý proud <sup>1)</sup>	A	5,0		5,9	
Elektrický náběhový proud, LRA	A	21		25	
Výfuková hadice, délka/průměr	mm	1500 / 140		1500 / 140	
Dopravní výkon čerpadla kondenzátu	l/hod.	6,0		6,0	
Rozměry Výška	mm	840		840	
Rozměry šířka	mm	450		450	
Rozměry hloubka	mm	380		380	
Hmotnost	kg	35,0		35,0	
Sériový barevný odstín		bílá	stříbrná	bílá	stříbrná
Sériové číslo		1250...	1251...	1252...	1253...
Obj. č.		1615300	1615301	1615360	1615361

<sup>1)</sup> Teplota v místnosti TK 35 °C, FK 24 °C / <sup>2)</sup> Ve vzdálenosti 1 m na volném prostranství

<sup>3)</sup> Obsahuje skleníkový plyn podle Kyotského protokolu

# REMKO RKL

## 3 Konstrukce a funkce

### Popis zařízení

Lokální klimatizační zařízení je vhodné zvláště pro flexibilní použití.

Lokální prostorové klimatizační zařízení sestává ze zařízení pro montáž na podlahu ve vnitřní oblasti a z hadice pro odvádění teplého vzduchu. Vnitřní jednotka zachytí teplo v chlazené oblasti ve výparníku (tepelný výměník) a přenáší jej do interního okruhu chlazení. Ten předává teplo přes další tepelný výměník (zkapalňovač) a prostřednictvím flexibilní hadice pro odvádění vzduchu jej přenáší ven.

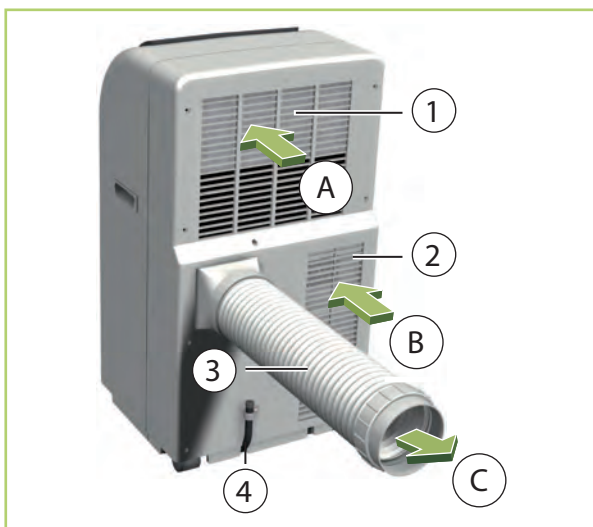
Kondenzát vznikající v režimu chlazení je prostřednictvím čerpadla kondenzátu umístěného v zařízení trvale veden přes zkapalňovač, a proto se zde může kondenzát odpařovat a vede se hadicí pro odvádění teplého vzduchu směrem ven.

Zařízení filtruje a odvlhčuje vzduch, čímž vytváří příjemné klimatické podmínky. Pracuje zcela automaticky a nabízí díky mikroprocesorem řízené regulaci řadu dalších alternativ. Obsluha zařízení se provádí komfortně přes infračervené dálkové ovládání obsažené v dodávce.



Obr. 1: Pohled zepředu

- B: Vstup vzduchu cirkulace
- 1: Rukojeť
- 2: Infračervený přijímač
- 3: Lamely směrování vzduchu
- 4: Ovládací panel
- 5: Transportní kolečka



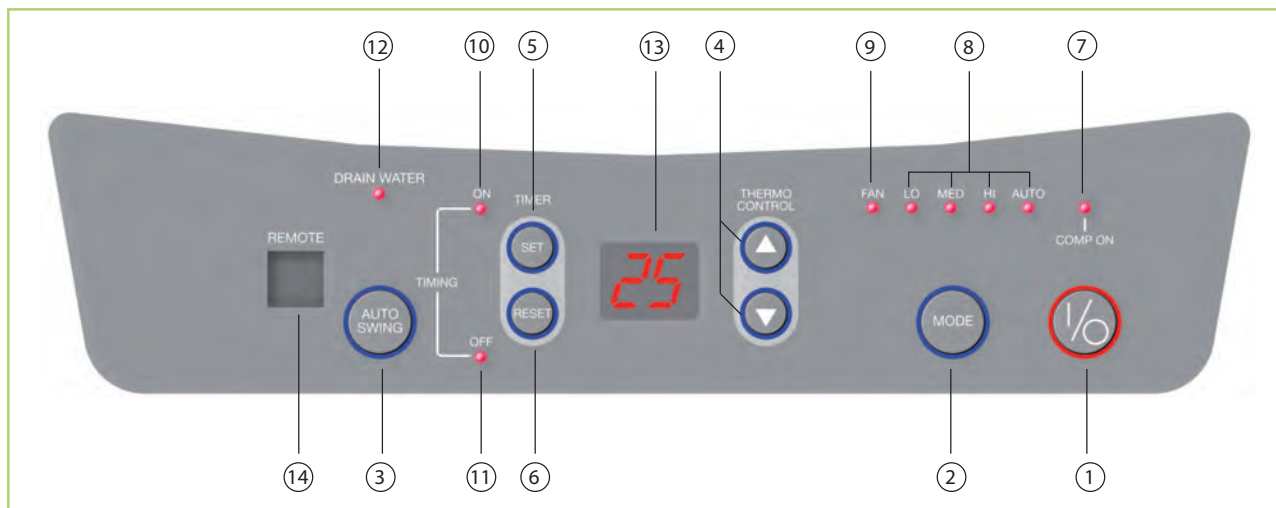
Obr. 2: Pohled zezadu

- A: Vstup vzduchu cirkulace
- B: Vstup vzduchu cirkulace
- C: Výstup vzduchu cirkulace
- 1: Vzduchový filtr cirkulace
- 2: Vzduchový filtr
- 3: Hadice vývodu vzduchu
- 4: Výpust' kondenzátu se zátkou



## 4 Obsluha

Obsluha může být prováděna pomocí ovládacího panelu umístěného na zařízení nebo pomocí sériově dodávaného infračerveného dálkového ovládání. Funkce ovládacích tlačítek je vzájemně identická, jejich označení ale vykazují určité rozdíly. Před uvedením infračerveného dálkového ovládání je nutné správně vložit baterie.



Obr. 3: Ovládací panel

### LEGENDA

#### ① Tlačítko „I / 0“ (ZAP/VYP)

Toto tlačítko zapíná nebo vypíná zařízení.

#### ② Tlačítko provozního režimu „MODE“

Stisknutí tohoto tlačítka umožňuje přepínat mezi automatickým a třemi manuálními stupni ventilátoru v režimu chlazení (AUTO, HI, MED, LO) nebo zvolit cirkulační režim (FAN). LED na indikaci ⑧ indikují zvolený stupeň.

Přizpůsobený stupeň ventilátoru:

LED „AUTO“

Nejvyšší stupeň ventilátoru:

LED „HI“

Střední stupeň ventilátoru:

LED „MED“

Nejnižší stupeň ventilátoru: LED „LO“

Při nastavení „AUTO“ bude při velkém rozdílu mezi nastavenou a aktuální teplotou místnosti automaticky zvolen vysoký stupeň ventilátoru a při malém rozdílu bude zvolen nízký stupeň ventilátoru.

#### ③ Tlačítko „AUTO SWING“

Pomocí tohoto tlačítka lze nastavit rozložení vzduchu vystupujícího ze zařízení.

1. Stisk tlačítka = trvalá funkce Swing
2. Stisk tlačítka = trvalá funkce Swing
3. Stisk tlačítka = trvalá funkce Swing

#### ④ Tlačítko „▲/▼“ „THERMO CONTROL“

Stisknutím tlačítek „▲/▼“ se přepne indikace naprogramované požadované teploty. Tu lze nastavit v rozsahu 18 až 30 °C v kroku 1 °C.

#### ⑤ Tlačítko „SET TIMER“

Pomocí tohoto tlačítka lze aktivovat automatické zapnutí popř. vypnutí zařízení. Časovač zapnutí se programuje ve vypnutém provozním režimu, časovač vypnutí se programuje v zapnutém provozním režimu, vždy pomocí tlačítka „SET“ v hodinách, až do 24 hodin. LED ⑩ a ⑪ indikují aktivaci.

#### Nastavení teploty/času

#### ⑥ Tlačítko „RESET TIMER“

Naprogramovaný časovač lze vymazat stisknutím tlačítka ⑥ „RESET“.

# REMKO RKL

## ⑦ Tlačítko „COMP. ON“

Chladicí výkon je vytvářen pouze tehdy, když je aktivní kompresor. Při dosažení naprogramované požadované teploty se vypne kompresor a tím také chladicí výkon. Ventilátor pro cirkulaci ale pracuje dále. Během provozu kompresoru svítí LED ⑦.

## ⑧ Režim chlazení: LED „AUTO, HI, MED, LO“ Viz ②.

### ! UPOZORNĚNÍ!

Příjemné klimatické podmínky v místnosti získáte, když zvolíte požadovanou teplotu maximálně 4 až 7 °C pod vnější teplotou.

## ⑨ Provoz s cirkulací vzduchu: LED „FAN“

V tomto provozním režimu vzduch v místnosti cirkuluje v neměnitelném středním stupni. Zařízení nechladí.

## ⑩ LED „TIMING ON“

Je aktivní zpožděné zapnutí.

## ⑪ LED „TIMING OFF“

Je aktivní zpožděné vypnutí.

## ⑫ Indikace „DRAIN WATER“

Vzniklý kondenzát se shromažďuje ve vnitřním zásobníku, je veden ke zkapalňovači a tam se odpaří. Odpařený kondenzát je odváděn hadicí do vnějšího prostoru. Pokud kondenzát nelze odvádět, bude pomocí LED ⑫ signalizováno poruchové vypnutí. Aby se po tomto poruchovém vypnutí mohlo zařízení opět uvést do provozu, postupujte následujícím způsobem:

1. Vypněte zařízení pomocí tlačítka „I / 0“ a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. Umístěte vhodný zásobník pod odtok kondenzátu z vnitřního zásobníku. Odtok kondenzátu je umístěn ve středu dole na zadní straně zařízení.
3. Vytáhněte zátku uzavírající odtok kondenzátu a zachyťte do zásobníku vytékající kondenzát.
4. Potom znovu zasuňte zátku.

## ⑬ Displej

Na displeji je indikována naprogramovaná teplota místnosti nebo zbývající čas časovače.

## ⑭ IČ-přijímač „REMOTE“

Aby bylo zajištěno ovládání, mělo by být IČ-dálkové ovládání směřováno na tento přijímač.

## Infračervené dálkové ovládání

### Všeobecné pokyny

- Při zapnutém zařízení bude každá změna nastavení automaticky přenesena do prostorového klimatizačního zařízení. Správný příjem dat je potvrzen pípnutím.
- Pro obsluhu je nutné infračervené dálkové ovládání směřovat na přijímač. Příjem dat je možný pouze tehdy, když se mezi vysílačem a přijímačem nenacházejí žádné předměty.
- Při delším nepoužívání zařízení se doporučuje vyjmout baterie z dálkového ovládání.

### ! UPOZORNĚNÍ!

Nikdy nepoužívejte současně nové a již použité baterie a vyjměte ihned vybité baterie a vyměňte za nové baterie s předepsanou kvalitou, protože jinak vzniká nebezpečí jejich vytečení.

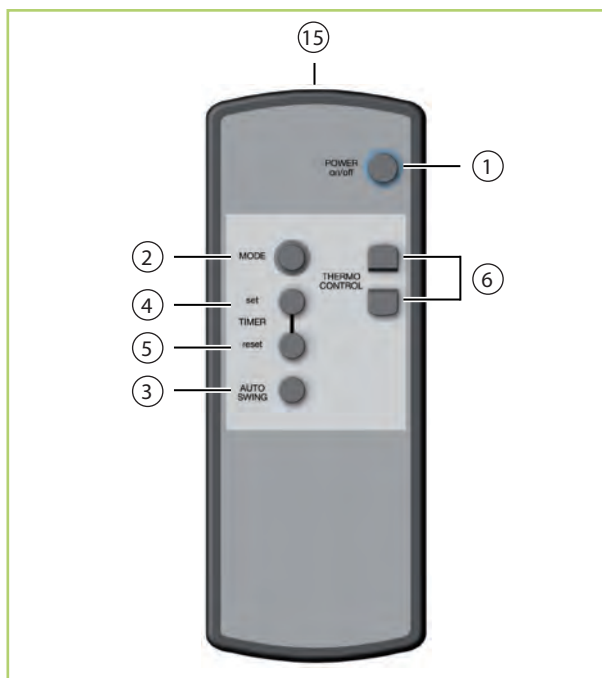
### Vložte baterie do dálkového ovládání.

Před prvním uvedením do provozu je nutné vložit baterie obsažené v dodávce (2 kusy, typ AAA) do dálkového ovládání.

1. Vysuňte kryt přihrádky pro baterie na zadní straně dálkového ovládání.
2. Vložte baterie se správnou polaritou. Pověšimněte si označení v přihrádce pro baterie.
3. Zasuňte zpět víčko přihrádky baterií.

### Funkce infračerveného dálkového ovládání

Všechna nastavení zařízení lze provádět pomocí dálkového ovládání obsaženého v rozsahu dodávky. Funkce tlačítek jsou uvedeny v odstavci „Ovládací panel“. Dosah dálkového ovládání činí cca 5 metrů.



Obr. 4: Infračervené dálkové ovládání

- 1: Tlačítko ZAP/VYP „POWER“
- 2: Tlačítko provozního režimu „MODE“
- 3: Tlačítko rozložení vzduchu „AUTO SWING“
- 4: Tlačítko časových spínačích hodin „TIMER SET“
- 5: Tlačítko časových spínačích hodin „TIMER RESET“
- 6: Tlačítka „▲/▼“ „THERMO CONTROL“
- 15: Infračervený vysílač



*Pomozte i Vy snížit energii, kterou spotřebiče čerpají v pohotovostním režimu! Doporučujeme všechny spotřebiče, přístroje či komponenty, které právě nepotřebujete, odpojovat od zdroje elektřiny. Na bezpečnostně technické součásti se toto doporučení samozřejmě nevztahuje.*

## 5 Montáž a instalace

### Pokyny pro montáž a instalaci zařízení

Zařízení se umístí do požadovaného místa stranou výstupu vzduchu do místnosti. Při ustavení dbejte prosím na následující pokyny:

- Nechejte zařízení po vybalení před jeho zapnutím stát minimálně 5 minut na jeho transportních kolečkách.
- Umístěte zařízení stabilně na rovný a pevný podklad. Při nerovnosti podlahy může docházet k vibracím a k rušivým hlukům.



Obr. 5: Instalace zařízení

### ! UPOZORNĚNÍ!

Od zadní stěny zařízení ke stěně musí být dodržena minimální vzdálenost 20 cm.

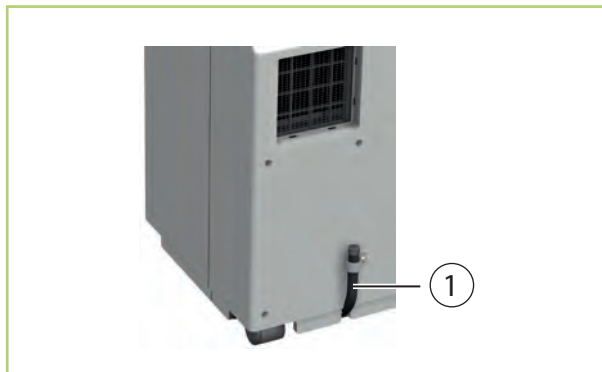
- Všechny prodlužovací kabely přívodního síťového vedení musí mít dostatečný průřez vodičů a smějí se používat pouze v nesmotaném stavu.



Obr. 6: Síťové připojení

# REMKO RKL

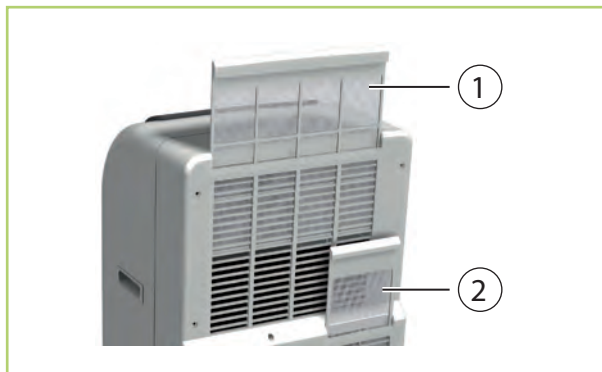
- Překontrolujte, zda je nasazena zátka na výtoku kondenzátu a zda je správně umístěna. Vzniká nebezpečí nekontrolovaného vytékání kondenzátu po uvedení do provozu.



Obr. 7: Odvod kondenzátu

- 1: Odvod kondenzátu se zátkou

- Nikdy neprovozujte zařízení bez filtru na vstupu vzduchu. Došlo by ke znečištění lamel tepelného výměníku a zařízení by ztratilo své výkonové schopnosti.



Obr. 8: Filtr na vstupu vzduchu

- 1: Filtr pro cirkulaci vzduchu  
2: Filtr odváděného vzduchu

- Dbejte na to, aby osoby a citlivé předměty jako např. rostliny, nebyly přímo vystaveny proudu vzduchu vystupujícímu ze zařízení.



*V případě přímého slunečního záření použijte  
přídavné závěsy nebo rolety a při provozu  
zařízení mějte uzavřená okna a dveře.*

## Odvádění teplého vzduchu

### ! UPOZORNĚNÍ!

Hadice pro odvádění vzduchu se musí vždy položit se stoupáním ve směru průtoku vzduchu a nikdy se nesmí prodlužovat!

Zařízení vytváří v režimu chlazení teplý a vlhký vzduch, který je odváděn z chlazeného prostoru. Z tohoto důvodu je důležité, aby se dodávaná hadice pro odvádění vzduchu připojila k výstupnímu otvoru na zadní straně zařízení.

- Dbejte na to, aby západky hadice odvádění vzduchu bezpečně zaskočily do obou otvorů v připojovacím otvoru. Nepokládejte flexibilní hadici odvodu vzduchu s úzkými oblouky nebo zalomením, protože by nebyl zaručen efektivní provoz zařízení.



Obr. 9: Hadici nechat zaskočit

- Odváděný teplý vzduch obsahuje určité množství vlhkosti. Z tohoto důvodu se doporučuje odvádět teplý vzduch do vnější oblasti nebo do volného prostoru.

## Varianty odvádění vzduchu

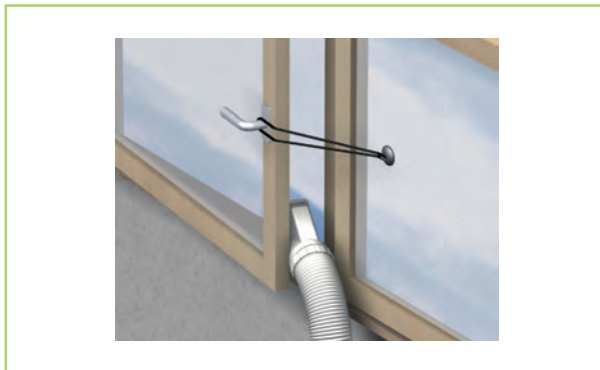
Vzduch můžete odvádět z budovy následujícími způsoby:

### Přes plochou trysku

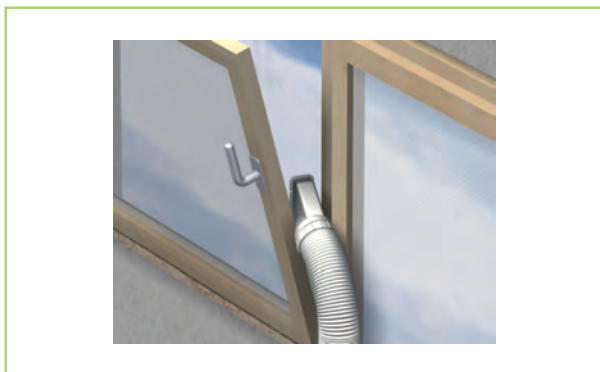
Dodávanou plochou trysku lze používat různými způsoby. Je možné vést plochou trysku přes otevřené okno a pomocí suchého zipu ji upevnit na rám okna (Obr. 10). Plochou trysku lze rovněž zavěsit do vyklápěcího okna (Obr. 11).

### Přes průraz ve stěně

Dodávaná hadice se pevně spojí s průrazem ve stěně. Vhodné průchody se dodávají jako příslušenství (Obr. 12).



Obr. 10: Odvádění teplého vzduchu při otevřeném okně



Obr. 11: Odvádění teplého vzduchu při sklopeném okně



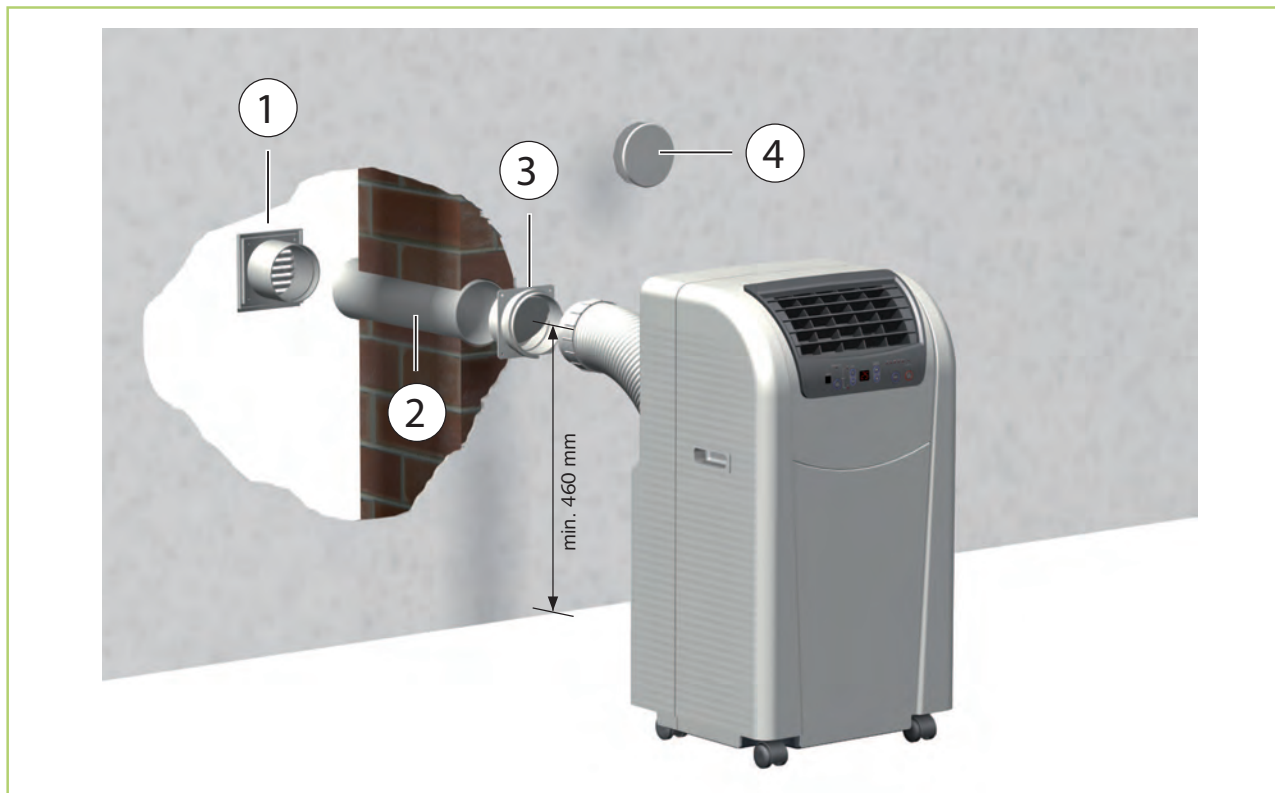
Obr. 12: Průchod stěnou

### ! UPOZORNĚNÍ!

Za určitých okolností může dojít ke vzniku podtlaku v místě instalace při odvádění teplého vzduchu realizovaného pomocí pevně připojené hadice pro odvádění vzduchu, např. přes uzavřené dveře nebo okna. Pokud by z tohoto důvodu došlo ke snížení výkonu zařízení, je nutné zajistit vyrovnání tlaku.

# REMKO RKL

## Schéma montáže pro průchod stěnou (příslušenství)



Obr. 13: Příklad montáže

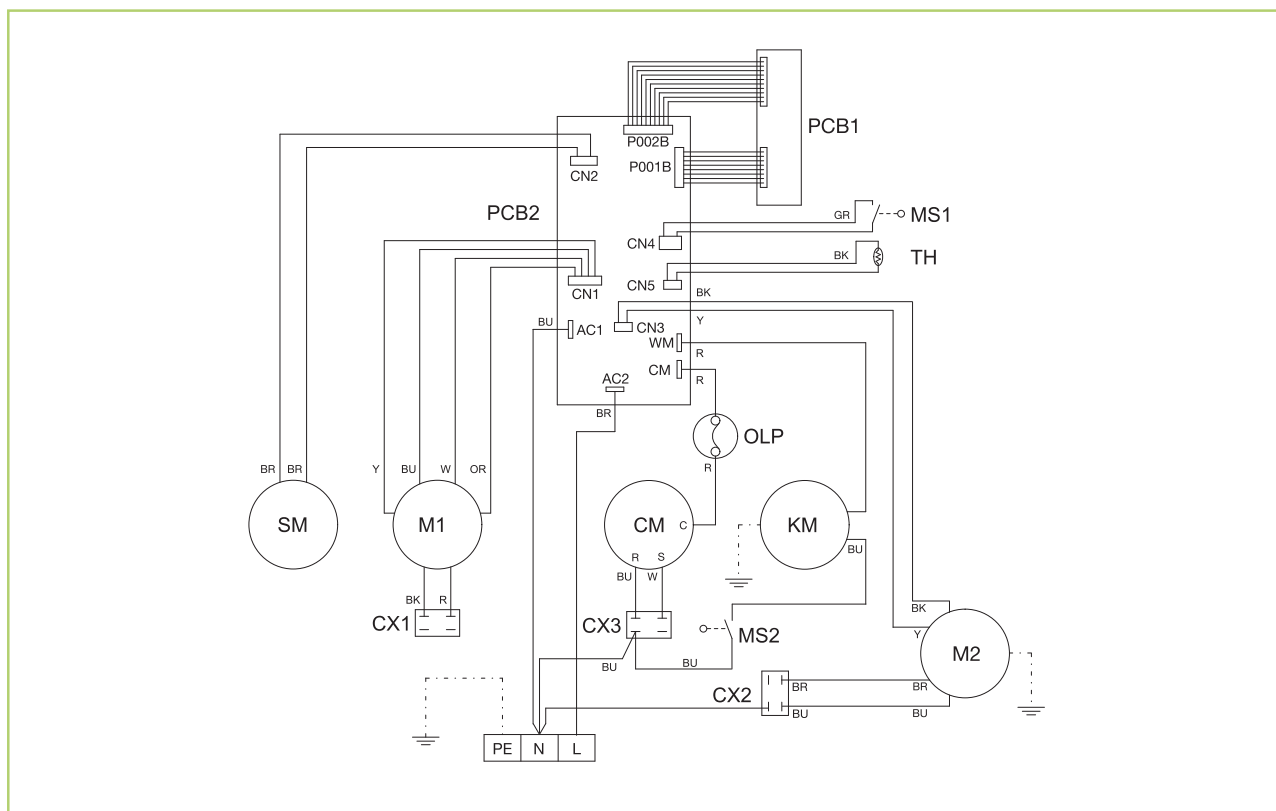
- |                        |                    |
|------------------------|--------------------|
| 1: Venkovní mřížka     | 3: Zpětná klapka   |
| 2: Teleskopická trubka | 4: Uzavírací víčko |

### Montážní pokyny

1. Vytvořte ve vnější stěně budovy základní otvor (tloušťka stěny 270 - 480 mm) s průměrem minimálně 150 mm. Dbejte na možná vedení v této oblasti ve stěně!
2. Zasuňte posuvnou trubku do vytvořeného průrazu ve stěně tak, aby se vnější trubka (větší průměr) nacházela na vnitřní straně stěny. Aby se zamezilo vzniku tepelných mostů, izolujte teleskopickou trubku vhodným těsnicím materiálem.
3. Zazděte posuvnou trubku v otvoru tak, aby bylo zajištěno vyrovnání s povrchem na obou stranách stěny.
4. Upevněte ochrannou mřížku na vnější stranu stěny pomocí 4 šroubů. Mřížku namontujte tak, aby do ní nedopadal déšť.
5. Nasadte zpětnou klapku uvnitř a upevněte ji rovněž pomocí 4 šroubů. Nápis „oben“ (nahore) musí být zevnitř vidět!
6. Uzavřete při vyřazení zařízení z provozu, např. na počátku zimy, otvor ve zpětné klapce pomocí uzavíracího víčka a tím omezte cirkulaci vzduchu.

## 6 Elektrické připojení

### Elektrické schéma zapojení



Obr. 14: Elektrické schéma zapojení

PCB1:	Ovládací panel	MS1:	Mikrospínač (zásobník plný)
PCB2:	Deska řízení	MS2:	Mikrospínač (čerpadlo)
SM:	Motor pro funkci Swing	Barevný kód:	
M1:	Motor ventilátoru (výparník)	BK:	černá
M2:	Motor ventilátoru (zkapalňovač)	BR:	hnědá
KM:	Čerpadlo kondenzátu	BU:	modrá
CM:	Kompresor	GR:	šedá
OLP:	Jistič kompresoru	OR:	oranžová
CX1:	Kondenzátor (M1)	R:	červená
CX2:	Kondenzátor (M2)	W:	bílá
CX3:	Kondenzátor (CM)	Y:	žlutá
TH:	Senzor teploty		

Změny rozměrů a konstrukce sloužící technickému pokroku zůstávají vyhrazeny.

## 7 Uvádění do provozu

Před každým uvedením do provozu je nutné u vstupních a výstupních otvorů vzduchu překontrolovat, zda zde nejsou nějaká cizí tělesa a zda vstupní vzduchový filtr není znečištěn. Ucpaná popř. znečištěná mřížka a filtr se musí ihned vyčistit, viz kapitola „Péče a údržba“.

### Provozní režim chlazení

1. ➤ Zapněte zařízení tlačítkem „I/O“.
2. ➤ Zvolte tlačítkem „MODE“ provozní režim chlazení. LED „AUTO“ musí svítit.
3. ➤ Nastavte tlačítkem „THERMO CONTROL“ požadovanou teplotu. Na displeji se zobrazí zvolená požadovaná teplota. Pokud je nastavený stupeň ventilátoru příliš velký nebo příliš malý, lze otáčky ventilátoru nastavit pomocí tlačítka „MODE“ na požadovaný stupeň ventilátoru.

### Provozní režim cirkulace vzduchu

1. ➤ Zapněte zařízení tlačítkem „I/O“.
2. ➤ Zvolte tlačítkem „MODE“ provozní režim ventilace. LED „FAN“ musí svítit.



## 8 Odstranění poruch a servis

Přístroj byl vyrobený za použití nejmodernějších výrobních metod a jeho bezvadná funkce byla několikrát kontrolována. Pokud se přesto vyskytnou poruchy, překontrolujte prosím funkce podle níže uvedeného seznamu. Když se provedou všechny kontroly funkcí a zařízení ještě nepracuje bezchybně, uvědomte prosím svého odborného prodejce!

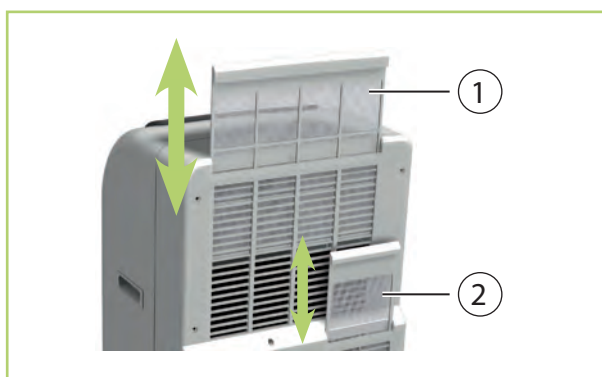
Popis chyby	Příčina	Odstranění
Zařízení se nerozběhlo nebo se samočinně vypnulo.	Hlavní spínač vypnut.	Zapnout hlavní spínač.
	Výpadek napětí	Zkontrolujte napětí a v případě potřeby vyčkejte na opětné zapnutí
	Přepáleny síťové pojistky	Nechat vyměnit
	Porucha připoj. síťového vedení	Oprava odbornou firmou.
	Nedosažen, resp. překročen teplotní rozsah použití přístroje.	Dbát na tepl. rozsah použití přístroje 18 až 35 °C.
	Interní zásobník plný.	Vyprázdněte zásobník.
	Vnější teplota zařízení leží mimo pracovní oblasti (18 až 35 °C).	Zařízení neprovozovat mimo pracovní oblast.
Zařízení pracuje bez chladicího výkonu nebo se sníženým chladicím výkonem.	Hadice odvodu vzduchu je zlomena, vedena směrem dolů nebo je ucpána.	Zajistit volný průchod teplého vzduchu do venkovního prostoru.
	Znečištění filtru v oblasti sání a/nebo výfuku vzduchu nebo zablokování cizími tělesy.	Vyčistit filtry.
	Minim. odstupy jsou příliš malé.	Dodržovat minim. odstupy.
	Okna a dveře jsou otevřeny/zvýšilo se tepelné zatížení.	Uzavřít okna a dveře/snížit tepelné zatížení.
	Podtlak v místnosti při provozu zařízení s odváděním vzduchu přes průraz ve stěně.	Zajistit vyrovnání tlaku v místě instalace.
	Není nastaven provozní režim „Chlazení“.	Nastavit provozní režim „AUTO, HI, MED nebo LO“.
	Zařízení se zapíná funkcí časov.	Znovu stisknout tlačítko I/O.
	Nastavení teploty je příliš vysoké.	Snížit teplotu.
Zařízení nereaguje na infračervené dálkové ovládání.	Přepětí v důsledku místního úderu blesku.	Vypnout zařízení a odpojit je na 5 minut od sítě, potom znovu spustit.
	Baterie dálkového ovládání jsou vybity nebo je příliš velká vzdálenost mezi vysíl. a přijímačem.	Vložit nové baterie/snížit vzdálenost.
Výtok kondenzační vody ze zařízení.	Po výměně baterií mají baterie špatnou polaritu.	Vložit baterie se správnou polaritou. Dbát na označení.
	Zařízení stojí šikmo.	Postavit svisle.
	Zátka na výtoku kond.u není správně zasun. nebo je poškozena.	Správně zasun. zátku a v příp. potřeby ji vyměnit.

## 9 Péče a údržba

Pravidelná péče a dodržování základních předpokladů zaručují bezporuchový provoz a dlouhou životnost zařízení.

### NEBEZPEČÍ!

Před zahájením jakýchkoliv prací na přístroji odpojte síťové napájení a zajistěte ho proti opětnému zapnutí!



Obr. 15: Vyjmutí filtru

- 1: Filtr pro cirkulaci  
2: Filtr odváděného vzduchu

- Vyčistěte zařízení navlhčeným hadrem. Nepoužívat přímý paprsek vody.
- Při tomto čištění nepoužívejte žádné ostré, drhnoucí nebo rozpouštědla obsahující čističe.
- Také při silném externím znečištění používejte pouze vhodné čisticí prostředky.
- Dbejte na to, aby se žádná vlhkost nedostala do zařízení. Pravidelně a důkladně čistěte otvory pro odvádění teplého vzduchu a pro výstup chladného vzduchu. Zde se shromažďuje nejvíce nečistot

### UPOZORNĚNÍ!

Kontrolujte případně také stupeň znečištění lamel výměníku.

- Čistěte v pravidelných intervalech vzduchový filtr vnitřní jednotky, v případě potřeby také častěji.
- Doporučujeme uzavřít s příslušnou specializovanou firmou smlouvu o údržbě.



*Tak je vždy zajištěna provozní bezpečnost zařízení!*

### Vyčištění filtru

Zařízení je vybaveno dvěma vzduchovými filtry. Ty lze vytáhnout na zadní straně zařízení. Čištění filtrů se musí provádět v pravidelných časových intervalech. Čistěte vzduchové filtry v intervalu nejdéle 100 provozních hodin. Při silně znečištěném vzduchu zkratěte tento časový interval.

Při čištění postupujte následujícím způsobem:

1. ➤ Vypněte zařízení a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.
2. ➤ Vyjměte filtr ze zařízení (Obr. 15)
3. ➤ Vyčistěte filtr od prachu. Při lehkém znečištění použijte případně vysavač. (Obr. 16)
4. ➤ Vyčistěte filtr při silnějším znečištění opatrně pomocí vlažné vody. (Obr. 17)
5. ➤ Nechejte potom filtr na vzduchu vyschnout.
6. ➤ Vložte filtr znovu do zařízení.
7. ➤ Dbejte na to, aby byl filtr suchý a nepoškozený.

### UPOZORNĚNÍ!

Nikdy neprovozujte vnitřní jednotku bez originálního filtru. Bez filtru by se velmi rychle znečistily lamely tepelného výměníku vnitřní jednotky a zařízení by začalo ztrácet výkonové schopnosti.



Obr. 16: Čištění vysavačem



Obr. 17: Čištění vlašnou vodou

## 10 Vyřazení z provozu

### ! UPOZORNĚNÍ!

Běžící zařízení nikdy nevypínejte vytažením síťové zástrčky.

#### Vyřazení z provozu na určenou dobu

Pokud má být zařízení vyřazeno po delší dobu z provozu, např. přes zimu, postupujte následujícím způsobem:

1. ➤ Nechejte zařízení cca 2 hodiny pracovat v cirkulačním režimu, aby se vysušil povrch lamel výparníku. Tímto způsobem se ze zařízení odstraní zbytková vlhkost a zamezí se tak nepříjemnému zápachu při opětovém uvádění zařízení do provozu.
2. ➤ Vypněte zařízení tlačítkem „I/O“, vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky a smotejte síťové připojovací vedení. Dbejte na to, aby síťové vedení nebylo silně zlomeno nebo ohnuto. Vedení lze upevnit na zadní straně zařízení.
3. ➤ Umístěte vhodný zásobník pod odtok kondenzátu z vnitřního zásobníku. Odtok kondenzátu je umístěn na spodní zadní straně zařízení.
4. ➤ Vytáhněte zátku uzavírající odtok kondenzátu a zachyťte do zásobníku vytékající kondenzát.
5. ➤ Potom znovu zasuňte zátku. Pokud zátku chybí nebo není správně zasunuta, bude po opětovém uvedení do provozu vytékat kondenzát.
6. ➤ Skladujte zařízení ve svislé poloze, v chladném, suchém a bezprašném místě chráněném před přímým slunečním zářením. Chraňte případně zařízení proti prachu pomocí plastového obalu.

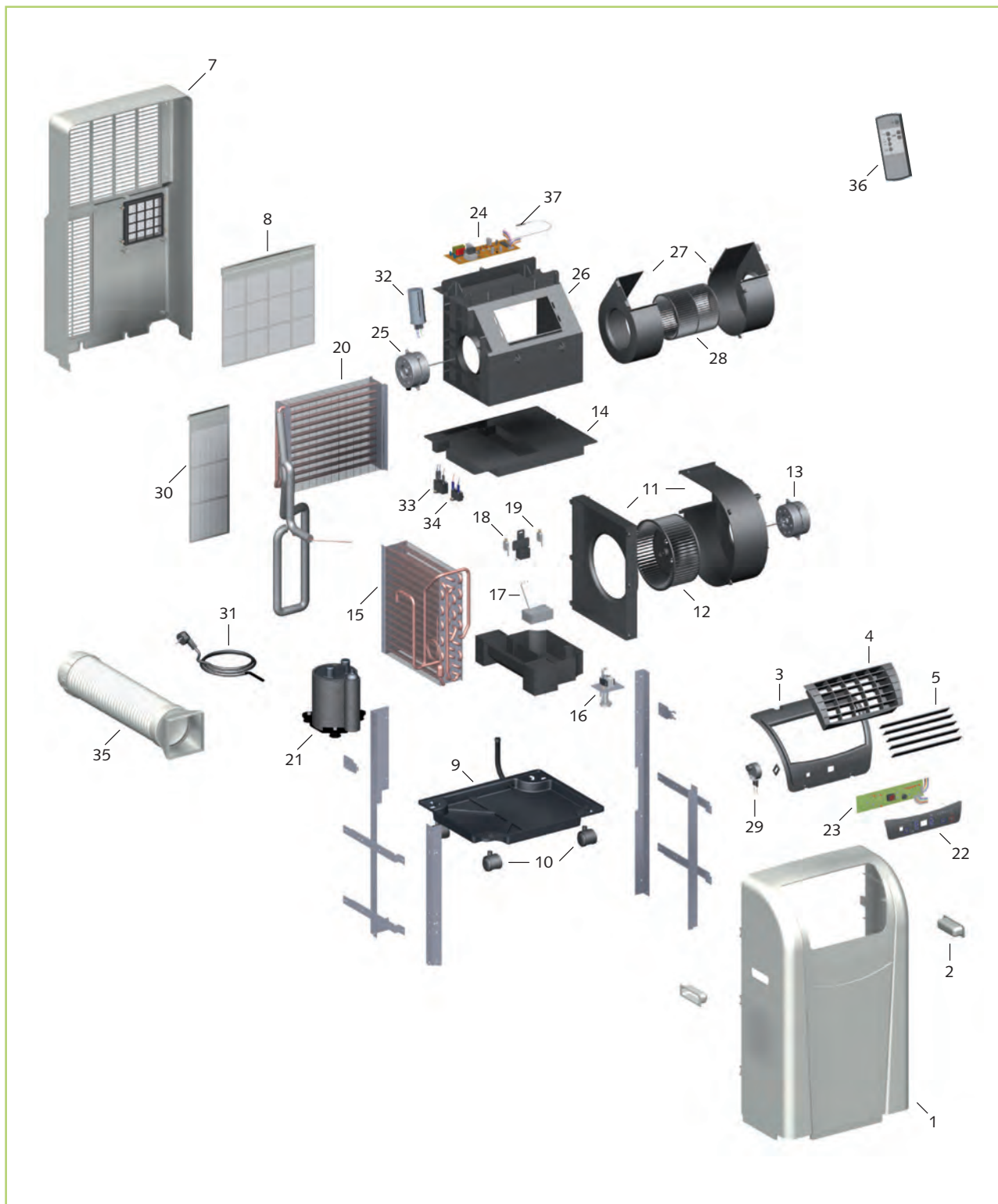
#### Vyřazení z provozu na neurčenou dobu

Demontáž celého zařízení může z hlediska ochrany životního prostředí provádět pouze odborná firma. REMKO s. r. o. nebo její smluvní partner vám rádi doporučí odborné firmy ve vaší blízkosti.

# REMKO RKL

## 11 Znázornění zařízení a seznamy náhradních dílů

### 11.1 Znázornění zařízení



Obr. 18: Explozivní výkres

Změny rozměrů a konstrukce sloužící technickému pokroku zůstávají vyhrazeny.

## 11.2 Seznam náhradních dílů

Čísla náhradních dílů přiřazená vašemu zařízení naleznete na adrese [www.remko.de](http://www.remko.de) pod Online-Shop v Ersatzteil-Shop (obchod s náhradními díly).

### DŮLEŽITÉ!

Pro zajištění správných dodávek náhradních dílů udávejte prosím vždy typ zařízení a příslušné sériové číslo (viz typový štítek).

Č.	Označení	RKL 300	RKL 300 S-LINE	RKL 360	RKL 360 S-LINE
	Sériová čísla:	1250F1000-1500	1251F1000-1500	1252F1000-1500 1252F1501-2000 1252F2001-2500 1252F2501-3000	1253F1000-1500 1253F1501-2000 1253F2001-2500
1	Přední stěna	Na vyžádání s udáním sériového čísla			
2	Prohlubeň pro rukojeť				
3	Kryt ovládacího panelu				
4	Výstupní mřížky				
5	Lamely				
6	Seřizovací páka lamel				
7	Zadní stěna				
8	Vzduchový filtr cirkulace				
9	Dno přístroje				
10	Transportní kolečka				
11	Těleso ventilátoru (ventil. zkapalňovače)				
12	Kolo ventilátoru (ventil. zkapalňovače)				
13	Motor ventilátoru (ventil. zkapalňovače)				
14	Vana na kondenzát				
15	Zkapalňovač				
16	Čerpadlo kondenzátu, úplné				
17	Plovák (zásobníku)				
18	Mikrospínač 1 (zásobník)				
19	Mikrospínač 2 (zásobník)				
20	Výparník				
21	Kompresor, úplný.				

# REMKO RKL

Č.	Označení	RKL 300	RKL 300 <i>S-LINE</i>	RKL 360	RKL 360 <i>S-LINE</i>
22	Fólie ovládacího panelu	Na vyžádání s udáním sériového čísla			
23	Deska ovládacího panelu				
24	Řídicí deska				
25	Motor ventilátoru (výparník)				
26	Kryt výparníku				
27	Těleso ventilátoru (výparník)				
28	Kolo ventilátoru (výparník)				
29	Motor lamel				
30	Filtr odváděného vzduchu				
31	Síťový kabel se zástrčkou				
32	Kondenzátor, kompresor				
33	Kondenzátor (ventilátor výparníku)				
34	Kondenzátor (ventilátor výparníku)				
35	Hadici odvodu vzduchu, úplná				
36	Infračervené dálkové ovládání				
37	Senzor na vstupu vzduchu				
<b>Náhradní díly bez obrázku</b>					
	Vana pro zachycení kondenzátu	Na vyžádání s udáním sériového čísla			
<b>Příslušenství</b>					
	Stěnová průchodka	1613118	1613118	1613118	1613118

## 12 Index

<b>B</b>		<b>O</b>	
Balení, likvidace.....	6	Obsluha	
Bezpečnost		Ovládací panel.....	9
Kvalifikace personálu.....	4	Odvádění teplého vzduchu .....	12
Ohrožení při nedodržování bezpečnost- ních pokynů.....	5	Odvod kondenzátů.....	12
Označení pokynů.....	4	Ochrana životního prostředí.....	6
Pokyny pro inspekční práce.....	5	<b>P</b>	
Pokyny pro montážní práce.....	5	Péče a údržba.....	18
Pokyny pro provozovatele.....	5	<b>R</b>	
Pokyny pro údržbové práce.....	5	Recyklování.....	6
Práce s povědomím bezpečnosti.....	5	<b>Ú</b>	
Svévolná přestavba .....	5	Údržba.....	18
Svévolná výroba náhradních dílů.....	5	<b>U</b>	
Všeobecné.....	4	Ustavení.....	11
<b>E</b>		<b>V</b>	
Explozivní výkres .....	20	Varianta odvádění teplého vzduchu	
<b>F</b>		Přes průchod stěnou.....	14
Filtr odváděného vzduchu.....	12	Varianty odvádění teplého vzduchu	
Filtr pro cirkulaci vzduchu.....	12	Přes průraz ve stěně.....	13
<b>I</b>		Varianty odvádění vzduchu	
Instalace.....	11	Přes plochou trysku.....	12
<b>L</b>		Vyčištění filtru.....	18
Likvidace zařízení.....	6	<b>Z</b>	
<b>M</b>		Záruka.....	6
Montáž.....	11	Znázornění zařízení.....	20

# REMKO RKL





# REMKO RKL



# REMKO INTERNATIONAL

**... a jediná ve vaší blízkosti!  
Využijte našich zkušeností a konzultací**



**REMKO, spol. s r. o.**  
**Teplovzdušná, odvlhčovací  
a klimatizační zařízení**  
**Prodej – montáž – servis – pronájem**

areál Letov  
Beranových 65  
199 02 Praha 9 – Letňany  
Tel/fax: 234 313 263  
Tel: 283 923 089  
Mobil: 602 354 309  
E-mail [remko@remko.cz](mailto:remko@remko.cz)  
Internet [www.remko.cz](http://www.remko.cz)

## **Konzultace**

Díky intenzivním školením předáváme naše odborné znalosti našim spolupracovníkům a zákazníkům. To nám přináší pověst více než dobrého a spolehlivého dodavatele. REMKO, je partner, který může vyřešit vaše problémy.

## **Prodej**

REMKO poskytuje nejen dobře vybudovanou obchodní síť doma a v zahraničí, ale i kvalifikované odborníky v prodeji. Zástupci firmy REMKO jsou obchodníci, kteří dokáží poskytnout i odbornou pomoc v oblastech teplovzdušného vytápění, odvlhčování a klimatizace

## **Služba zákazníkům**

Naše přístroje pracují precizně a spolehlivě. Přesto se někdy může vyskytnout porucha, a pak jsou na místě naše služby REMKO zákazníkům. Naše zastoupení vám zaručuje stálý, rychlý a spolehlivý servis. Mimo prodeje jednotlivých agregátů nabízíme našim zákazníkům dodávky systémů na klíč včetně projekčního a inženýrského zabezpečení.

